FORSLAG TIL AFGØRELSE FRA GENERALADVOKAT DÁMASO RUIZ-JARABO COLOMER

fremsat den 10. marts 1998 *

1. I den foreliggende sag har Kommissionen anmodet Domstolen om at dømme Den Portugisiske Republik for at have tilsidesat sine forpligtelser i henhold til fællesskabsretten og nærmere bestemt Rådets direktiv 75/440/EØF af 16. juni 1975 om kvalitetskrav til overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne (EFT L 194, s. 26, herefter »direktivet«). Nærmere bestemt bebrejder Kommissionen Den Portugisiske Republik, at den ikke har udarbejdet en sammenhængende aktionsplan for forbedring af overfladevandets kvalitet og en tilhørende tidsplan, som i henhold til direktivets artikel 4, stk. 2, senest skulle være udarbejdet den 1. januar 1989 i overensstemmelse med artikel 395, sammenholdt med bilag XXXVI i akten vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT 1985 L 302, s. 23). Subsidiært påstår Kommissionen Den Portugisiske Republik dømt, fordi den i strid med direktivets artikel 10 ikke har underrettet Kommissionen om disse foranstaltninger. Endelig ønsker Kommissionen sagsøgte tilpligtet at betale sagens omkostninger.

2. Ved skrivelse af 12. august 1991 anmodede Kommissionen den portugisiske regering om at fremsende den en kopi af den sammenhængende aktionsplan for forbedring af overfladevandets kvalitet og af den tilhørende tidsplan. Idet Kommissionen ikke modtog noget svar fra de portugisiske myndigheder, gentog den sin anmodning den 13. november 1992 og den 22. januar 1993.

Den 19. maj 1993 fremsendte den portugisiske regering til Kommissionen et dokument med titlen »Programmer for forureningsbekæmpelse«.

3. Ved åbningsskrivelse af 13. januar 1994 meddelte Kommissionen den portugisiske regering, at det pågældende dokument ikke opfyldte kravene i direktivets artikel 4, stk. 2, og anmodede den om at fremsætte sine bemærkninger inden for en frist på to måneder.

4. Den 10. juni 1994 meddelte den portugisiske regering gennem sin Faste Repræsentation ved Den Europæiske Union, at de nødvendige foranstaltninger til at gennemføre direktivet — og navnlig vedrørende udarbejdelsen af den påkrævede aktionsplan — var under forberedelse. Den anmodede om en

* Originalsprog: spansk.

yderligere frist på to måneder med henblik på at kunne give fyldigere oplysninger som følge af sagens kompleksitet.

5. Da Kommissionen ikke modtog de lovede oplysninger, fremsendte den ved skrivelse af 10. juli 1995 en begrundet udtalelse til Den Portugisiske Republik, hvori den anmodede den om at træffe de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme direktivet inden for en frist på to måneder.

6. Den 1. marts 1996 fremsendte Den Portugisiske Republik et nyt dokument til Kommissionen med titlen »Sammenhængende aktionsplan«, vedlagt en række bilag. Efter at Kommissionen havde gennemgået denne dokumentation, og idet den fandt, at Den Portugisiske Republik stadig ikke havde opfyldt kravene i direktivets artikel 4, stk. 2, besluttede den at anlægge nærværende sag.

7. I de bemærkninger, som den portugisiske regering har afgivet over for Domstolen, bestrider den ikke, at der foreligger et traktatbrud, men understreger, at den »Sammenhængende aktionsplan«, som den fremsendte til Kommissionen den 1. marts 1996, overholder de fleste af betingelserne i direktivet. Under alle omstændigheder vil den endelige plan — hvis udarbejdelse har været vanskelig og flere gange er blevet forsinket — være klar inden den 30. oktober 1997. På denne baggrund anmoder den portugisiske regering Domstolen om at udsætte sagen indtil denne dato.

8. Det følger af ovenstående, at Den Portugisiske Republik har begået det påståede traktatbrud.

Eftersom Kommissionens første skrivelse i sagen er mere end seks år gammel, og idet Den Portugisiske Republik flere gange ikke har levet op til sine løfter om at efterkomme de forpligtelser, som påhviler den i henhold til direktivet, er der efter min mening ikke grundlag for at imødekomme dens anmodning om udsættelse af sagen. Under alle omstændigheder skal sagsøgte i henhold til procesreglementets artikel 69, stk. 2, betale sagens omkostninger.

Forslag til afgørelse

9. Jeg skal foreslå Domstolen at give sagsøgeren medhold i sagen og at fastslå:

1) Den Portugisiske Republik har tilsidesat de forpligtelser, der påhviler den i henhold til EF-traktatens artikel 189, ved ikke inden for den fastsatte frist at

have udarbejdet en sammenhængende aktionsplan for forbedringen af kvaliteten af overfladevandet og en tilhørende tidsplan, jf. artikel 4, stk. 2, i Rådets direktiv 75/440/EØF af 16. juni 1975 om kvalitetskrav til overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne.

2) Den Portugisiske Republik betaler sagens omkostninger.